

22 A/3

Département de l'Intérieur,

BUREAU DU GÉOGRAPHE,

Ottawa, APR 19 1906

address of good man

CHER MONSIEUR,

Je voudrais obtenir des renseignements quant au dérivé des noms de localités en Canada—noms de villages, villes, cités, et aussi des accidentations naturelles, rivières, lacs, baies, montagnes, etc. Vous me rendrez donc service en me faisant part des données que vous possédez ou que vous pourrez vous procurer soit au sujet du nom ci-dessous, soit de celui de tout autre accident naturel dans votre voisinage.

En beaucoup d'endroits les anciens disparaissent, s'ils n'ont pas déjà disparus, et, si ces renseignements ne sont pas recueillis maintenant, ils seront, dans bien des cas, complètement perdus. Dans la plupart des localités, certaines personnes s'intéressent aux choses de cette nature ; d'autres se trouvent parmi les fondateurs ou les premiers occupants. S'il se trouve de ces personnes dans vos environs, veuillez leur soumettre ceci.

J'indique ci-dessous la nature des renseignements que je désire obtenir, ainsi que les dérivés les plus ordinaires des noms de localités, en Canada :—

1. Si l'endroit est nommé d'après un village, une ville, une cité, ou une accidentation naturelle dans une autre province ou dans un autre pays, indiquez la province ou le pays où se trouve la localité d'origine.

2. Si l'endroit porte le nom d'une personne, donnez le nom de cette personne, son occupation et l'épellation exacte de son nom ; ajoutez certains détails qui peuvent intéresser : (a) Est-elle vivante, le lieu de sa résidence ; Est-elle morte, la date approximative de sa mort ; (b) A-t-elle résidé dans la localité ? y réside-t-elle encore ?

3. Si l'endroit tient son nom de quelque accident de terrain, donnez des détails touchant l'origine du nom aussi que la position géographique de l'accident naturel dont il dérive.

4. Cette ville, cette cité ou ce village à-t-il jamais porté d'autre nom ? En ce cas dire approximativement vers quelle époque ? Donnez l'origine de ce nom disparu.

Tout renseignement portant sur les sujets ci-dessus sera accueilli avec reconnaissance.

Bien à vous,

JAMES WHITE,
Géographe.

Veuillez écrire votre réponse sur la feuille ci-attachée.

Pour assurer la transmission gratuite de votre réponse, j'inclus une enveloppe adressée qui me parviendra franco.

Paspébiac

Bonaventure Co. Que.

Caspébiac le 26 Avril 1906

Jas. White Her.
Ottawa.

Monsieur,

Re votre demande du 19 courant, le nom de Caspébiac, que porte notre village vient du Miemaes et signifie Pointe d'arrêt. Anciennement, les Miemaes de la Caspésie avaient trois postes principant sur les bords de la Rivière des Chaleurs: Matapédia — Point de Départ — Cascapédia — mi chemin — et enfin Caspébiac, Pointe d'Arrêt.

Si vous désirez avoir de plus amples informations sur les étymologies et les dérivés des noms de place portant des noms Miemaes, vous pourriez vous adresser au Révd. Père Paefigne, à Ste. Anne de Restigouche, Co. Bonaventure et P. Q. Il dessert une réserve Miemaes, et de plus il a fait une étude approfondie du Miemaes.

Espérant que ces quelques informations vous seront utiles,

Je suis votre dévoué

J. G. C. Lavoie arch. M. P.
et Lenoir de Rivière.

Matapédia &
Caspébiac s'écri-
vaient anciennement
avec un Matapédia et
Caspébiac, de même
que Caspébiac et le seminae.
Cordons de cuir ont conservé
le C final

Plan approximatif du
 banc - en pointe de Paspelias,
 lorsqu'il est placé au centre, au
 côté nord on le regarde de
 la colline

Sud
~~est~~

Baie des Chaleurs

Est ici que s'arrête le
 banc de la Côte-Ouest de Bancs, c.à.d.

Ouest

Baie des Chaleurs

Cap de Paspelias

Est

Batisses de Pêcheurs

Barachois rempli d'eau
 très haute

Colline

Nord
~~est~~

Phase

Lucie
 d'alignement
 à l'ouest

Muri
 Muri

ouverture (goulet)

Paspebrai - Micmac - Place where they end their journey
Lenseapedia " - Halfway place
Matapedia " - Point of departure

see also Roulland
Gyanong